

I CONSIGLI IMPORTANTI

- Prima di iniziare il viaggio, si consiglia di provare a montare le catene a casa.
- La catena da neve deve essere utilizzata come mezzo di emergenza per risolvere i problemi di trazione e tenuta di strada su ghiaccio e neve.
- Quando si viaggia con catene montate bisogna ricordarsi che il veicolo reagisce in modo diverso ai vari comandi, pertanto non eseguire brusche frenate e/o accelerazioni.
- Con catene montate non superare mai la velocità di 50Km/h.
- Le parti della catena a contatto con l'asfalto sono soggette ad usura pertanto evitare di utilizzare catene con uno stato di usura superiore al 50%. In presenza di usura, montare le catene con il lato più usurato rivolto verso lo pneumatico.
- In presenza di una rottura della catena, si deve smontare subito onde evitare danni al veicolo.
- Dopo l'utilizzo, prima di riportare nella valigetta si raccomanda di lavarle con acqua tiepida e di lasciarle asciugare.
- Si raccomanda di indossare giubbotti ad alta visibilità (giubbino di segnalazione) durante il montaggio.

F CONSEILS IMPORTANTS

- Avant de se mettre en voyage, il est conseillé d'essayer de monter les chaînes chez soi.
- Les chaînes à neige doivent être utilisées en tant que moyen d'urgence permettant de résoudre les problèmes de traction et de tenue de route sur les chaussées verglacées ou enneigées.
- Lorsque l'on roule avec des chaînes, ne pas oublier que le véhicule réagit différemment aux commandes. Il est donc nécessaire d'éviter les freinages ou les accélérations brusques.
- Lorsque la voiture est équipée des chaînes, ne jamais rouler à plus de 50 km/h.
- Les parties de la chaîne qui se trouvent en contact avec l'asphalte sont soumises à usure. Il est nécessaire d'éviter d'utiliser des chaînes présentant un taux d'usure supérieur à 50%. En cas d'usure, monter les chaînes en appliquant le côté le plus usé contre le pneu.
- En cas de rupture de la chaîne, la démonter immédiatement pour éviter d'abîmer la voiture.
- Après utilisation, il est recommandé de laver les chaînes à l'eau claire et de les laisser sécher avant de les ranger dans la mallette.
- Il est recommandé de porter des gilets haute visibilité (gilets de signalisation) pendant le montage.

E CONSEJOS IMPORTANTES

- Antes de comenzar el viaje, aconsejamos probar o montar las cadenas en casa.
- Las cadenas de nieve deben ser usadas como instrumento de emergencia para resolver los problemas de tracción y de adherencia cuando el suelo está helado y nevado.
- No olvide que con las cadenas montadas el vehículo reacciona de manera diferente a los mandos, no frenar ni acelerar repentinamente. No superar jamás la velocidad de 50 km/h cuando las cadenas están montadas.
- Las partes de la cadena que quedan en contacto con el suelo están sujetas a desgaste. Por lo tanto, no usar cadenas que presenten un desgaste superior al 50%. Si las cadenas están desgastadas es preciso montarlas con el lado más deteriorado dirigido hacia el neumático.
- Si la cadena tiene una rotura hay que desmontarla de inmediato para evitar daños al vehículo.
- Después del uso y antes de volver a colocarlas en la valija, recomendamos lavar las cadenas con agua tibia y dejarlas secar.
- Se recomienda usar chalecos de alta visibilidad (chalecos de seguridad) durante el montaje.

GB IMPORTANT ADVICE

- Before embarking on a journey during which chains may be needed, put on and remove the snow chains to ensure you are familiar with the procedure.
- The snow chains must be used only as an emergency measure to solve traction and road-holding problems on ice and snow.
- When driving with snow chains on, remember that the vehicle will respond differently to controls: do not brake and/or accelerate suddenly.
- Never exceed a speed of 50 km/h with the chain on.
- Those part of the chain in contact with the road surface are subjected to wear: do not use chains that are more than 50% worn. If worn, put the chains on so that the worn surface is against the tire.
- If the chain breaks, take it off immediately to avoid damage to the vehicle.
- After use, wash the chains in warm water and allow them to dry before putting them back into the carrying case.
- Recommendation, to wear high visibility jackets (signal color jackets) during mounting.

D WICHTIGE HINWEISE

- Die Kette vor der Fahrt probeweise montieren.
- Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu gewährleisten.
- Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Fahrzeug hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.
- Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten beträgt 50 km/h.
- Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Abnutzung. Ketten, deren Abnutzungsgrad über 50% liegt, sollten nicht mehr eingesetzt werden. Ggf. die abgenutzte Seite zum Reifen hin montieren.
- Falls die Kette reißt, ist diese umganglich zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
- Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser reinigen und trocknen lassen. Erst anschließend erneut in ihrem Koffer verpacken.
- Es wird empfohlen, während der Montage hochsichtbare Jacken (Warnwesten) zu tragen!

P CONSELHOS IMPORTANTES

- Antes de iniciar a viagem, é aconselhável experimentar montar as cadeias em casa.
- A cadeia de neve deve ser utilizada como meio de emergência para resolver o problema da translação e aderência à estrada sobre gelo e neve.
- Quando se viaja com as cadeias montadas é necessário ter em conta que a veículo reage de modo diferente aos vários comandos pelo que não devem ser efectuadas travagens e/ou acelerações bruscas.
- As partes da cadeia em contacto com o asfalto estão sujeitas a desgaste, sendo de evitar a utilização de cadeias que apresentem um desgaste superior a 50%. Em caso de desgaste, montar a cadeia com o lado mais gasto virado para o pneu.
- Em caso de ruptura da cadeia, esta deverá ser desmontada o mais rápido possível de forma a evitar danos no veículo.
- Depois da utilização e antes de as repor na mala, é aconselhável lavá-las com água morna e deixá-las secar.
- Aconselha-se usar jaquetas de alta visibilidade (coletes fluorescentes) durante a montagem.

SLO KORISTNI NASVETI

- Svetujemo vam, da verige najprej poizkusite namestiti na vozilo doma, torej še predno se odpravite na vožnjo.
- Snežne verige so priporoček, ki se uporablja v sili, kadar je oprijem pnevmatik na zasneženem ali poledenelom cestišču.
- Prí vožnji z namešenimi snežnimi verigami ne pozabite, da se vozilo obnaša drugače kot v normalnih voznih razmerah. Zato se izogibajte sunkovitemu zaviranju in/ali močnemu pospeševanju.
- Kadar so na kolesih nameščene snežne verige, hitrost vožnje ne sme nikdar presegati 50 km/h.
- Deli verige, torej členi, ki so v stiku z asfaltno površino cestišča, se izrabljajo. Zato ne uporabljajte verig, ki so izrabljene več kot 50 odstotka. Kadar pa uporabljate snežnoverige, ki so delno že izrabljene, jih na kolesa nameste tako, da bo izrabljena površina verig obrnjena proti pnevmatikam.
- Ce se veriga pretrga, jo takoj snemite s kolesa, da ne pride do poškodbe vozila.
- Predno snežne verige po uporabi pospravite v kovček, priporočamo, da jih operete v topli vodi in pustite, da se osušijo.
- Tanácsos a szerelés közben jól látható mellényt viselni (színes jelzömökkal).

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Mielőtt útra indulnának, a hólánc felhelyezésével próbálkozzunk meg otthon.
- A hóláncot kizárolág a havas, jeges úttesten való közelék edész során felmerülő - meghajtásával és stabil ütfekvésessel kapcsolatos - gondok megoldásáról alkalmazzuk.
- Pri vožnji z namešenimi snežnimi verigami ne pozabite, da se vozilo obnaša drugače kot v normalnih voznih razmerah. Zato se izogibajte sunkovitemu zaviranju in/ali močnemu pospeševanju.
- Kadar so na kolesih nameščene snežne verige, hitrost vožnje ne sme nikdar presegati 50 km/h.
- Deli verige, torej členi, ki so v stiku z asfaltno površino cestišča, se izrabljajo. Zato ne uporabljajte verig, ki so izrabljene več kot 50 odstotka. Kadar pa uporabljate snežnoverige, ki so delno že izrabljene, jih na kolesa nameste tako, da bo izrabljena površina verig obrnjena proti pnevmatikam.
- Ce se veriga pretrga, jo takoj snemite s kolesa, da ne pride do poškodbe vozila.
- Predno snežne verige po uporabi pospravite v kovček, priporočamo, da jih operete v topli vodi in pustite, da se osušijo.
- Tanácsos a szerelés közben jól látható mellényt viselni (színes jelzömökkal).

I ATTENZIONE

Catene specifiche per CAMION

- Lo scopo di questo manuale è fornire le istruzioni di sicurezza.
- Leggere attentamente queste istruzioni per un uso corretto. Conservarle per future consultazioni.
- Le regole del Codice della Strada, in merito al traino dei veicoli in avaria, devono essere rispettate.
- A ogni misura di pneumatico corrisponde una misura di catene da neve per ogni gomma.
- Ha felszerelt hóláncot közelék, ne feleddjük, hogy a gépjármű reakciója megváltoznak; a hirtelen lassításokat, gyorsításokat, kanyarodásokat lehetőleg kerüljük.
- Controllare che la misura degli pneumatici in dotazione al veicolo corrisponda ad una delle misure riportate sul fronte di questa confezione.
- Consultare il sito www.snowdrive.it per verificare eventuali aggiornamenti sulla compatibilità della misura degli pneumatici con le catene da neve.
- Verificare quanto scritto sul "Libretto Uso e Manutenzione" del veicolo ed attenersi alle indicazioni, consigli e limitazioni su di esso riportate.
- Per individuare la misura della catena se non si dispone più della confezione, verificare i numeri riportati sotto il gancio di chiusura.

F ATTENTION

Ces chaînes a neige sont spécifique pour CAMION

- Ce manuel fournit les instructions de sûreté.

Lire attentivement ces instructions pour un emploi correct et les conserver pour toute consultation future!

Si desse per Nachschlagezecke auf!

Pour le tractage du véhicule, on doit observer la réglementation de la circulation routière!

Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der StVO einzuhalten!

Jeder Reifengröße entspricht nur einer Schneekettengröße, bitte unbedingt beachten.

Kontrollieren Sie, ob Ihre Reifengröße auf der Vorderseite des Koffern angegeben ist.

Aktualisierungen zur Kompatibilität der Reifengrößen sind unter www.snowdrive.it zu finden.

Überprüfen "Sie die Vorgaben" zur Schneekettennutzung in den Fahrzeugunterlage und berücksichtigen Sie diese.

Zur Identifikation der Schneekettengröße ohne Verpackung kann man die Nummer unter dem Spannhaken kontrollieren.

Pour déterminer la taille de la chaîne à neige si vous n'avez plus la boîte, vérifiez le numéro sous le crochet

I NOTA

Le catene LAMPA sono coperte da garanzia contro i difetti di fabbricazione.

La garanzia decade nei casi di velocità oltre quella consentita (50 km/h), montaggio non corretto, prolungato utilizzo su asfalto non innevato.

La garanzia ne prevoce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non si riconoscono danni a cose e persone causati dalla catena da neve.

The manufacturer accepts no liability for damage to property or injury to persons caused by snow chains.

F REMARQUE

Les chaînes LAMPA sont garanties contre les défauts de fabrication.

This warranty is invalidated if you drive with the chains on speeds in excess of the permitted 50 km/h, montage incorrect and / or prolonged use on asphalt roads not covered by snow.

The warranty covers exclusively the replacement of the defective part.

The manufacturer accepts no liability for damage to property or injury to persons caused by snow chains.

E NOTA

Las cadenas LAMPA poseen garantía contra defectos de fabricación.

La garantía se anula en los siguientes casos: si se supera la velocidad permitida (50 km/h), si el montaje es incorrecto y el uso prolongado sobre asfalto sin nieve.

La garantía solo reconoce la sustitución de la pieza defectuosa, no siendo considerados os danos causados a coisas ou pessoas pela cadeia da neve.

G GARANCIA

A LAMPA - tipusú hóláncokra gyártási hibákra szóló garancia érvényes.

Garancia na výrobce hóláncov na výrobní tovarňe napake.

Garancia na výrobce hóláncov na výrobní tovarňe napake.

Garancia na výrobce hóláncov na výrobní tovarňe napake.

A garancia priznava samo zamenjanje pokvarjenega (neustreznegaa) dela, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile nem vällal.

SLO POMNI

Garančia za verige LAMPA pokriva morebitne tovarniške napake.

Garancija na výrobca výrobcu v primeru, če je hitrost vožnje z namešenimi snežnimi verigami presegla dovoljeno (50 km/h), v primeru nepravilne montaze, v primeru prelomite vožnje po asfaltu (po kopni cesti).

Garancija priznava samo zamenjanje pokvarjenega (neustreznegaa) dela, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile nem vällal.

H GARANTIA

A LAMPA - tipusú hóláncokra gyártási hibákra szóló garancia érvényes.

Garancia na výrobce hóláncov na výrobní tovarňe napake.

Garancia na výrobce hóláncov na výrobní tovarňe napake.

Garancia na výrobce hóláncov na výrobní tovarňe napake.

A gépkocsival úgy álljunk meg, hogy a külön oldalon lévő sárga rögzítőhorg - elsőkerék - meghajtású gépjárművek esetében - a gépjármű eleje írányában, felfelé nézzen.

I HINWEIS

LAMPA-Ketten sind gegen Fabrikationsdefekte garantiert.

Die Garantie verfällt bei Überschreiten der empfohlenen Höchstgeschwindigkeit (50 km/h), bei fehlerhafter Montage und bei längerem Einsatz auf schneefreiem Asphalt.

Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz defekter Teile. Es wird keinerlei Haftung auf Sach- bzw. Personenbeschäden durch die Schneekette übernommen.

Desengatar o tensor de goma y extraer primero la cadena de tensión y luego el deslizador

P NOTA

Las cadenas LAMPA tienen una garantía que cubre los defectos de fabricación.

La garantía se anula en los siguientes casos: si se supera la velocidad permitida (50 km/h), si el montaje es incorrecto y si se usa durante largo tiempo sobre asfalto sin nieve.

A garantía reconoce apenas a substituição da peça defeituosa, não sendo considerados os danos causados a coisas ou pessoas pela cadeia da neve.

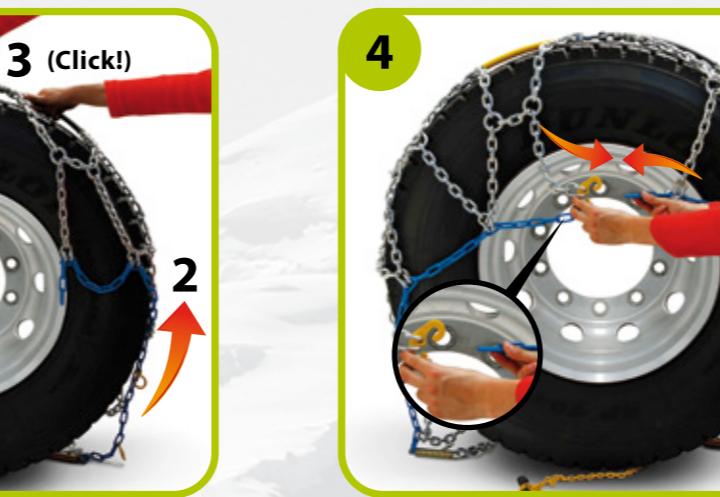
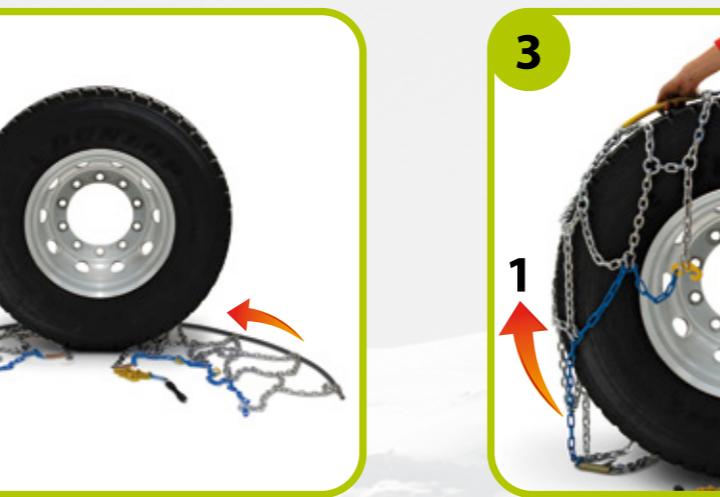
Desengatar o tirante em borracha e desenhar a cadeia de tensão e depois o escorregão

E ATENÇÃO

Parar o veículo de forma a que o gancho amarelo exterior fique virado para cima (para a frente nas viaturas com tração à frente)

Detener el vehículo de manera tal que el gancho amarillo externo esté puesto hacia arriba (hacia adelante en los vehículos de tracción delantera)

Desenganchar o tensor de



 Distendere la catena in ordine a terra, assicurandosi che il terminale giallo del cavo sia rivolto adestra

 Passare il cavo flessibile dietro la ruota partendo dal lato giallo da destra verso sinistra

 Sollevare il cavo flessibile quanto basta per agganciare le due estremità

 Agganciare il gancio giallo esterno alla estremità della catena blu

 Passare la catena gialla nello scivolo autobloccante e tirarla il più possibile

 Inserire il tirante in gomma all'interno degli anelli gialli e agganciarlo alla catena

 Spread out the chain on the ground, with the yellow end of the cable to the tight

 Pass the flexible cable (yellow end first) behind the wheel from right to left

 Pull up the flexible cable so that the two ends can be fastened together

 Hook the outside yellow hook to the last link of the blue chain

 Push the flexible cable to the inside of the wheel, ensuring that it is not in contact with the tire tread

 Insert the yellow chain into the self-locking slide system

 Bien étaler la chaîne à même le sol en veillant à ce que l'extrémité jaune soit tournée vers la droite

 Faire passer le câble flexible derrière la roue en partant du côté jaune, de droite à gauche

 Soulever la chaîne de la mesure nécessaire pour accrocher les deux extrémités

 Accrocher le crochet externe jaune à l'extrémité de la chaîne bleu

 Pousser la câble flexible à l'intérieur de la roue en veillant à ce qu'il ne s'appuie pas contre la bande de roulement

 Introduire le tirant en caoutchouc à l'intérieur du maillon jaune puis, en tirant le plus possible sur la chaîne de mise en tension, accrocher le tirant en caoutchouc sur un maillon latéral de la chaîne

 Die Kette flach auf Boden ausbreiten, so daß das gelbe Bügelende nach rechts gerichtet ist

 Das gelbe Bügelende von rechts nach links hinter dem Rad durchführen

 Den Bügel etwas anheben und die beiden Enden einhaken

 Den gelben äußeren Haken in das Ende der blauen Kette einhaken

 Den Bügel zum Radinneren schieben und darauf achten, daß er die Lauffläche nicht berührt

 Die gelbe Kette durch die, selbstsperrende Spannvorrichtung führen

 Estirar la cadena cuidadosamente en el suelo y verificar que la extremidad amarilla del cable quede a la derecha

 Pasar el cable flexible por detrás de la rueda comenzando por el lado amarillo de derecha a izquierda

 Levantar el cable flexible lo necesario como para enganchar las dos extremidades

 Sujetar el gancho amarillo externo a la extremidad de la catena azul

 Empujar el cable flexible hacia el interior de la rueda y verificar que no a contacto con la banda de rodadura

 Introducir el tensor de goma en el anillo amarillo y estirar la cadena de tensión hasta enganchar el tensor de goma a un anillo lateral de la cadena

 Estender bem a cadeia no chão, verificando se o terminal amarelo do cabo está virado para a direita

 Passar o cabo flexível por trás da roda a partir do lado amarelo, da direita para a esquerda

 Levantar o cabo flexível de forma a engantar as duas extremidades

 Prender o gancho amarela exterior à extremidade da cadeia azul

 Empurrar o cabo flexível para o interior da roda e verificar se este não fica em contacto como batedor

 Introduzir o tirante em borracha no interior do anel amarela e puxando a cadeia de tensão o mais possível, prender o tirante em borracha a um anel lateral da cadeia

 Verige lepo razprostrite po tleh in preverite, ali je rumeno obarvani konec nosilnega kable obrnjen proti pravico

 Nosilni kabel speljite za kolesom in sicer tako, da rumeno obarvani konec potisnete v smeri od desni proti levi

 Nosilni kabel dvignite toliko, da boste lahko speli skupaj oba skrajna konca

 Zunanji rumena priključek pripnite na skrajni konec blue verige

 Nosilni kabel potisnite na notranjo stran kolesa in preverite, da nikjer ne teče po tekalni površini pnevmatike

 Na notranjo stran rumena obroča vstavite gumijasto napenjalo, nato pa kar se da povlecite napenjalno verigo ter pritrjdite gumijasto napenjalo na enega od stranskih obročev verige

 Helyezzük a láncot földre, terítésük ki és rendezzük el ügyelve arra, hogy a kábel sárga vége bal oldalon legyen

 Sárga végétől kiindulva, balról jobbra haladva helyezzük a flexibilis kábelt a földön álló kerék köré

 Emeljük a flexibilis kábelt abba a magasságba, amely elegendő ahhoz, hogy két végét összekapcsolhassuk

 Nyomjuk a flexibilis kábelt a kerék mögé, úgy, hogy a futófelülettel közvetlenül ne érintkezhessék

 Csúsztassuk a sárga színű láncot a - szintén - önzáró csatba

 Helyezzük a gumi feszítőszalagot a sárga gyűrűbe, majd - a feszítőláncot a lehető legerősebb meghúzva, akasszuk be az önzáró csatnál lévő láncszemet a csatán kialakított horonyba, majd a gumi feszítőszalagot oldalsó láncszemek egyikébe